

The international workshop is the result of ongoing scientific cooperation of Max Planck Institutes with the Mongolian Academy of the Sciences (MAS) and the National University of Mongolia (NUM).

The central theme will be the transliteration and transfiguration of Mongolian cultural traditions and their significance in the historic development of the globalization of knowledge.

## TRANSLITERATION AND TRANSFIGURATION OF CULTURAL TRADITIONS: ARCHAEOLOGY, MEDICAL KNOWLEDGE, ART, AND SCIENCE

March 18 - 19, 2011



MAX-PLANCK-GESELLSCHAFT

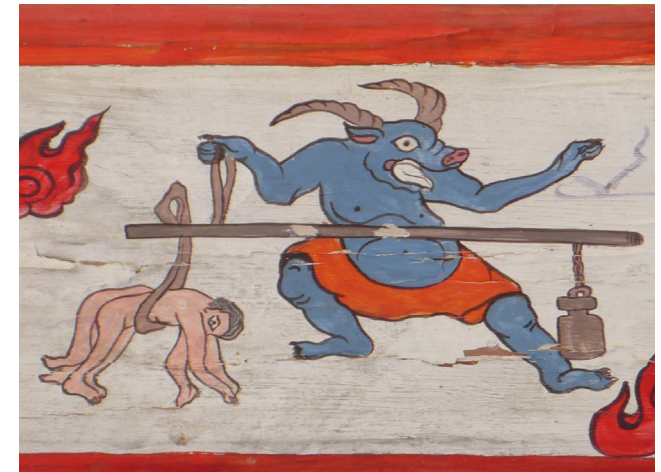
Contact:  
Simone Rieger (MPIWG)  
rieger@mpiwg-berlin.mpg.de

Urs Schoepflin (MPIWG)  
schoepfl@mpiwg-berlin.mpg.de

Organisation:  
Janja Meyer (MPIWG)  
+49 30 22667-127  
renn.office@mpiwg-berlin.mpg.de



Max Planck  
Institute for  
the History  
of Science



Painting on roof of a monastery in Terelij Nationalpark Mongolia

MAX PLANCK INSTITUTE  
FOR THE HISTORY OF SCIENCE  
Boltzmannstr. 22 D-14195 Berlin  
Telefon (+4930) 22667-0  
www.mpiwg-berlin.mpg.de

Friday, March 18, 2011

10.00 Jürgen Renn (MPIWG),  
Welcome and Introduction

Session 1: Transliteration and Transfiguration  
of Cultural Traditions: Archeology and Art,  
Chair: Jürgen Renn

10.15 Dan Potts (University Sydney),  
Mongolian Culture and the Evolution of  
Technology

10.45 Nomgunsuren Gonchigsuren (MAS),  
Archaeology in Mongolia

11.15 Coffee

11.30 Cornelia Kleinitz (Humboldt Universität  
zu Berlin),  
The Great Enclosure at Musawwarat  
es Sufra (Sudan) – Inscriptional and  
Pictorial Graffiti from the 3rd Century  
BC to the Present Time:  
an Online Presentation

12.00 Purevjav Dorjjugder (MAS),  
Art History in Mongolia

12.30 Discussion

13.00 Lunch (for invited participants)  
(MPIWG library visit)

Session 2 - Transliteration and Transfiguration  
of Cultural Traditions: Literature, Philology and  
Linguistics,  
Chair: Galbaatar Tuvdendorj

14.30 Jens Braarvig (University Oslo),  
Mongolian Culture and Textual  
Representations

15.00 Nyam-Ochir Gonchig (MAS),  
Analysis of Old Tibetan Documents

15.30 Coffee

15.45 Dagmar Schäfer (MPIWG),  
Knowledgescapes: Geographical  
Analysis Tools for Research on the  
Spatiotemporal Relation of Knowledge

16.15 Discussion

18.30 Dinner (for invited participants)

Saturday, March 19, 2011

Session 3: Transliteration and Transfiguration  
of Cultural Traditions: Astronomy, Natural  
Sciences and Technology,  
Chair: Dagmar Schäfer

10.00 Benno van Dalen  
(Johann Wolfgang Goethe Universität),  
Mongolian Culture, Astronomy and  
their Representations

10.30 Otgonbaatar Rinchensambuu (MAS),  
Alchemy and Metallurgy in Mongolia

11.00 Coffee

11.15 Matteo Valleriani and Jürgen Renn  
(MPIWG),  
Globalization of Knowledge

11.45 Discussion

12.15 Lunch (for invited participants)

Session 4: Transliteration and Transfiguration  
of Cultural Traditions: Medical sciences,  
Chair: Urs Schoepflin

13.30 Sabrina Rilke and Ulrike Najmi  
(Universität Greifswald),  
Information System to the Flora of  
Mongolia - a modern representation  
and development of plant life

14.00 Disan Gunbileg (MAS),  
History of Mongolian Medical  
Sciences

14.30 Coffee

14.45 Alexandra Arkhipova (Russian State  
University for the Humanities) and  
Florentina Geller (Freie Universität  
Berlin),  
Healing Rituals and Ethno-Medicine

15.15 Discussion

15.45 Coffee

Session 5: Transliteration and  
Transfiguration of Cultural Traditions:  
Modern Technology for Research on Cultural  
Heritage,  
Chair: Jürgen Renn

16.00 Urs Schoepflin and Simone Rieger  
(MPIWG),  
Open Access Infrastructure for  
Digital Humanities

16.30 Battushig Namsraidorj (MAS)  
Working with digitized Mongolian  
Cultural Heritage

17.00 Hans Roth (Universität Bonn),  
Digitizing Mongolian and Tibetan  
Artefacts in European Collections

17.30 Coffee

17.45 Final Discussion